

102. MEKTUP

١٠٢ - ﴿الْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالْمِائَةُ: إِلَى جَنَابِ الْمِيرِ مُحَمَّدٍ نُعْمَانَ فِي التَّزْغِيْبِ فِي
الْمُجَاهَدَاتِ وَالْأَنْزَوَاءِ وَتَرْبِيَةِ طَالِبِي الْحَقِّ جَلَّ وَعَلَا﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى إَعْلَمَ أَنَّ أَحْوَالَ هَذِهِ الْحُدُودِ وَأَوْضَاعَهَا
مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ دَائِمًا وَعَلَى كُلِّ حَالٍ وَلَمْ أَطْلِعْ عَلَى أَحْوَالِكُمْ
مِنْ مُدَّةٍ مَدِيدَةٍ وَالْمَرْجُو أَنَّكُمْ قَلَبْتُمْ ذَلِكَ الْوَرَقَ وَبَدَلْتُمْ الْكَسَلَ بِالْعَمَلِ وَتَوَجَّهْتُمْ مِنْ
الْفَرَاغِ إِلَى الْمُجَاهَدَةِ فَإِنَّ الْوَقْتَ وَقْتُ الْعَمَلِ وَالْإِشْغَالِ لَا مَوْسِمَ الْأَكْلِ وَالْمَنَامِ يَنْبَغِي
إِعْدَادُ نِصْفِ اللَّيْلِ لِلنُّوْمِ وَالنِّصْفِ الْآخَرَ لِلطَّاعَةِ وَالْعِبَادَةِ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ قُدْرَةُ اخْتِيَارِ هَذِهِ
الْهِمَّةِ يَنْبَغِي أَنْ يُلْتَزَمَ ثُلُثُ اللَّيْلِ مِنَ النِّصْفِ إِلَى الشُّدُوسِ يَنْبَغِي أَنْ يَتَسَعَى لِقَلَا يَقَعُ فُتُورٌ فِي
دَوَامِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ وَيَنْبَغِي أَنْ يَخْتَلِطَ بِالنَّاسِ وَأَنْ يَنْبَسِطَ إِلَيْهِمْ بِمِقْدَارِ مَا تَوَدَّى بِهِ حُقُوقُهُمْ
«الضَّرُورَةُ تَقْدَرُ بِقَدْرِهَا» وَالْإِنْبِسَاطُ إِلَى الْخَلَائِقِ رِيَادَةٌ عَلَى قَدْرِ الْحَاجَةِ مِنَ الْفُضُولِ
وَدَاخِلٌ فِيهَا لَا يَغْنَى وَرُبَّمَا يَنْفَرُغُ عَلَيْهِ مَضَرَّاتٌ كَثِيرَةٌ وَيَصِيرُ دَاخِلًا فِي مَحْظُورَاتِ الشَّرِيعَةِ
وَالطَّرِيقَةِ وَالشَّمِيعُ الَّذِي يُفْرِطُ فِي الْإِنْبِسَاطِ إِلَى الْمُرِيدِينَ يُخْرِجُهُمْ مِنَ الْإِرَادَةِ بِالضَّرُورَةِ
وَيُوقِعُ الْفُتُورَ فِي طَلِبِهِمْ عِيَادًا بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ مِنْ ذَلِكَ يَنْبَغِي أَنْ يُدْرِكَ قُبْحُ هَذَا الْمَعْنَى وَأَنْ
يَسْلُكَ بِالطَّالِبِينَ عَلَى وَجْهِ يَكُونُ سَبَبًا لِأَنْسِهِمْ وَالْفَقِيهِمْ لَا مُوجِبًا لِنُكْرَتِهِمْ وَنُفَرَّتِهِمْ
وَالْأَنْزَوَاءِ مِنَ الْخَلَائِقِ ضَرُورِيٌّ فَإِنَّ الْإِخْتِلَاطَ وَالْإِتْلَافَ مَعَهُمْ بِلَا دَاعٍ وَلَا حَاجَةٍ سَمُّ
قَابِلٌ وَهَذَا الْمَعْنَى مُيسِّرٌ لَكُمْ بِتَوْفِيقِ اللَّهِ تَعَالَى بِالسُّهُولَةِ وَمَاذَا يَصْنَعُ أَرْبَابُ الْإِتْلَافِ فَإِنَّهُمْ
مَشْغُولُونَ مَعَ أَرْبَابِ التَّفْرِيقَةِ دَائِمًا يَنْبَغِي لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا قَدْرَ هَذِهِ النِّعْمَةِ وَالْعَمَلُ بِمُقْتَضَاهَا
وَعَالِيكُمْ بِكَمَالِ الْأَسْتِخْبَارِ عَنْ حَالِ الطَّالِبِينَ وَبِالتَّوَجُّهِ إِلَى تَرْبِيَتِهِمْ ظَاهِرًا وَبَاطِنًا وَمَا
أَكْتُبُ أَرِيدُ مِنْ ذَلِكَ.

TÜRKÇE ANLAMI

- Bu mektup, Mir Muhammed Numan Cenaplarına gönderilmiştir
- Mücahede ve inzivayı ve Hak celle ve 'ala taliplilerini terbiye etmeyi teşvik etmektedir

Hamd, Allah Teâlâ'yadır. O'nun seçtiği kullarına selam olsun.

Bu bölgelerin halleri ve durumları hamdi muciptir. Allah Sübhânehû'ye daima, her halûkarda hamd ve minnet olsun. Epey bir zamandır hallerinize dair bilgi alamadım. Umarım ki, bu kağıdı alıp okumuş, tembellik halini bırakıp işe koyulmuş, boş işleri terk edip mücahedeye yönelmişsinizdir. Zira vakit çalışma ve meşgul olma vaktidir. Yemek yeme ve uyuma zamanı değildir. Gecenin yarısını uykuya diğer yarısını da ibadet ve itaate ayırmak gerekir. Bu himmeti gösterme gücü olmayanların ise gecenin üçte birini, yani gece yarısından altıda birine kadarını ayakta geçirmek lazımdır. Bu bahtiyarlığın devamına bir gevşeklik gelmemesi için de çalışmak gerekir. İnsanların arasına karışmak, onların haklarını ödeyecek kadar onlarla hemhal olmak lazımdır. Zaruretler ölçüsünce takdir edileceğinden, ihtiyaçtan fazla halkla hemhal olmak boş işle meşgul olup malayani kısmına girer. Çoğu zaman bir takım zararlar da doğurabileceğinden şariat ve tarikatça yasak şeylere duçar olmaya da götürebilir. Müritlerine karşı çok fazla senli benli olan bir şeyh onları doğal olarak müritlikten çıkarmış, arzularını da kısmış olur. Allah Sübhânehû bizleri bundan korusun.

Bu durumun kötülüğünü anlayıp taliplilerin ünsiyet ve ülfetini temin edecek tarzda davranmalı, tanımamazlıklarını ve nefretlerini doğuracak işler yapmamalıdır. Halktan kopup inzivaya çekilmek gereklidir. Zira sebepsiz yere onlarla ihtilat ve kaynaşma öldürücü bir zehirdir. Allah Teâlâ'nın yardımı ile bu anlatılanları kolayca anlayabilirsiniz. Müptela olanlar ne yapabilirler ki? Onlar daima tefrika sahipleri ile meşgul durumdadırlar. Binaenaleyh bu nimetin kadrini bilmeniz, gereği ile amel etmeniz gerekir. Taliplilerin hallerinden tam anlamı ile haberdar olmanız, zahir ve batında onların terbiyelerine teveccüh etmeniz lazımdır.

Bundan fazla ne yazayım.

﴿KELİME ANLAMİ﴾

102. إِلَى جَنَابِ الْمِيرِ (Kime gönderilmiştir?) Yüz ikinci mektup (Yüz ikinci mektup) الْمَكْتُوبِ الْثَانِي وَالْمِائَةُ 102. -
 تَشْوِيقٍ فِي التَّرْغِيبِ (Ne hakkındadır?) Cenab-ı Mir Muhammed Numan'a (Ne hakkındadır?)
 وَتَرْبِيَةِ طَالِبِي INZIVAYA وَالْإِنْرَوَاءِ MÜCAHEDELERE فِي الْمُجَاهَدَاتِ (Neye?)
 Ve Hak -celle ve alâ-yı arayanları terbiye etmeye. ➤

Seçtiği kullarına عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اضْطَفَى سلام ise وَسَلَامٌ Hamd Allah'a الْحَمْدُ لِلَّهِ
 Ve durumları وَأَوْضَاعَهَا Bu tarafların halleri أَنْ أَحْوَالَ هَذِهِ الْحُدُودِ BİLESİN Kİ, İGALİM
 Subhan olan Allah'a aittir (Ne?) اللَّهُ مُنِيبَاتُهُ Hamdi gerektirmektedir مُسْتَوْجِبَةٌ لِلْحَمْدِ
 Sürekli ve her halde دَائِمًا وَعَلَى كُلِّ حَالٍ Hamd ve şükür (Nasıl?) الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ
 Uzun bir süreden beri مِنْ مُدَّةٍ مَدِيدَةٍ Hallerinize عَلَى أَحْوَالِكُمْ (Neye?) Vakıf olamadım
 Siz, o sayfayı kapamış أَنْتُمْ قَلَبْتُمْ ذَلِكَ الْوَرَقَ Umudumuz o ki, وَالْمَرْجُوُّ
 Ve boş وَتَوَجَّهْتُمْ مِنَ الْفَرَاغِ إِلَى الْمُجَاهَدَةِ dördürmüştü Ve tembelliği, بِالْعَمَلِ
 Zira zaman فَإِنَّ الْوَقْتَ وَقْتُ الْعَمَلِ وَالْإِشْغَالِ oturmaktan mücadeleye yönelmişsinizdir
 Yeme ve uyuma mevsimi لَا مَوْسِمَ الْأَكْلِ وَالْمَتَامِ çalışma ve meşgul olma zamanı
 Gecenin yarısını ayırmak (Neye?) لِّلنَّوْمِ غَدَاةُ نِصْفِ اللَّيْلِ Gerekir (Ne?) يَنْبَغِي
 İtaat ve ibadete لِلطَّاعَةِ وَالْعِبَادَةِ Diğer yarısını da وَالتَّصَوُّفِ الْآخِرِ Uykuya
 Öyleyse أَنْ يَلْتَزِمَ Güç seçecek Bu azmi قُدْرَةُ اخْتِيَارِ هَذِهِ الْوَهْمَةِ (Ne?) Şayet yoksa
 Gecenin üçte birini (Nereden?) مِنَ النِّصْفِ إِلَى ثُلُثِ اللَّيْلِ Gecenin üçte birini
 Çaba sarf etmek أَنْ يَتَسَعَى Yarısından altıda birine kadar olan kısmından
 Bu فِي دَوَامِ هَذِهِ الدَّوَلَةِ (Nerede?) Bir gevşeklik olmasın diye لِيَلَّا يَقَعَ قُتُورُ
 Ve insanların arasına karışmak lazım وَأَنْ يَخْتَلِطَ بِالنَّاسِ devletin devamında
 Hakları بِه حُقُوقُهُمْ (Ne kadar?) Ve onlara açılmak gerekir وَتَبْسِطُ إِلَيْهِمْ
 Zaruret, miktarınca takdir edilir وَالْإِيسَاطُ مقداراً بِقَدَرِهَا edilecek miktarda
 İhtiyaç miktarından fazla زِيَادَةً عَلَى قَدْرِ الْحَاجَةِ İnsanlara açılmak (Nasıl?) إِلَى الْخَلَائِقِ
 Ve gereksiz şeylere dahilidir وَدَاخِلٌ فِيمَا لَا يَغْنَى عَنْهُ فَضُولٌ Fuzulidir مِنَ الْفُضُولِ

مَضْرَأَتْ كَثِيرَةً (Ne?) Birçok zararlar وَرُبَّمَا يَفْقَرُ عَلَيْهِ Ve çoğu zaman bundan kaynaklanır (Nereye?) فِي مَخْطُورَاتِ الشَّرِيعَةِ وَالطَّرِيقَةِ (Nereye?) Ve böylece dahil olur (Nerede?) فِي الشَّيْخِ الَّذِي يُقِرُّ شَرِيعَتِ وَتَارِكَاتِهَا yasaklarına İleri giden şeyh (Neden?) مِنْ الْأَرَادَةِ Onlara çıkarır (Nasıl?) بِالضَّرُورَةِ Tabii olarak (Nereye?) فِي الْفُتُورِ Ve gevşeklik sokar (Nasıl?) مِنْ أَرَادَةِ اللَّهِ عِيَادًا بِاللهِ مُبَحَّاتَةً مِنْ ذَلِكَ Onların arayışlarına Bundan subhan olan Allah'a sığınınız أَنْ يُذْرِكَ Anlamak gerekir (Neyi?) عَلَى وَجْهِ يَكُونُ Ve taliplere davranmak gerekir (Nasıl?) لَا مُوجِبًا Sebepler olacak şekilde (Neye?) وَتَفَرُّتَهُمْ İnkâr ve nefretlerine Neden olacak şekilde değil (Nasıl?) مِنَ الْخَلَائِقِ İnsanlardan uzaklaşmak Zorunludur (Nasıl?) بِلَا دَاعٍ وَلَا حَاجَةٍ Ve onlarla beraber olmak (Nasıl?) نَدْنًا سَمٌّ قَاتِلٌ Öldürücü bir zehirdir (Nasıl?) بِتَوْفِيقِ اللَّهِ تَعَالَى Yüce Allah'ın muvaffak Size nasip olmuştur (Ne ile?) كَيْفَ يَصْنَعُ Ne yapsın? (Kim?) مَعَ فَائِهِمْ Mışguldürler (Kiminle?) أَنْ تَعْرِفُوا Size gerekir (Ne?) دَائِمًا Sürekli olarak (Nasıl?) بِمَقْتَضَاهَا (Daha ne gerekir?) بِكَمَالِ الْأَسْتِخْبَارِ İyice soruşturmaya (Neyi?) عَنْ حَالِ الطَّالِبِينَ (Daha?) وَبَاطِنًا Zahiren ve bâtinî olarak (Nasıl?) مِنْ ذَلِكَ Bundan fazla daha ne yazayım...